

Herzlich Willkommen hier im Alain Fournier Gymnasium!	<i>Bienvenue à tous au lycée Alain Fournier !</i>
Wir freuen uns, folgende Schulen hier bei uns begrüßen zu dürfen:	<i>Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui les établissements suivants:</i>
Jean Rostand	<i>Le Grand Meaulnes</i>
Irène Joliot Curie	<i>St. Exupéry</i>
Roger Martin du Gard	<i>Victor Hugo</i>
Jules Verne	<i>Béthune Sully</i>
Jean Renoir	<i>Littré</i>
Louis Armand	<i>Marguerite de Navarre</i>

#### **élèves:**

#### **Gemeinsame Erklärung zum 40. Jahrestag des Elysée-Vertrags (22. Januar 2003)**

Wir erklären den 22. Januar zum "Deutsch-Französischen Tag". Wir wünschen, dass dieser Tag künftig in allen Einrichtungen unserer Bildungssysteme der Darstellung unserer bilateralen Beziehungen, der Werbung für die Partnersprache und der Information über die Austausch- und Begegnungsprogramme sowie über die Möglichkeiten des Studiums und der Beschäftigung im Partnerland gewidmet wird.

#### ***Déclaration commune franco-allemande à l'occasion du 40ème anniversaire du Traité de l'Elysée (Paris, 22 janvier 2003)***

*« Nous déclarons le 22 janvier 'Journée franco-allemande'. Nous souhaitons qu'à l'avenir, cette journée soit consacrée, dans toutes les institutions de nos systèmes éducatifs, à une présentation de nos relations bilatérales, à la promotion de la langue du pays partenaire, et à une action d'information sur les programmes d'échanges et de rencontres ainsi que les possibilités d'études et d'emploi dans le pays partenaire. »*

<p>Seit 2004 feiern Deutsche und Franzosen jedes Jahr am 22. Januar mit dem deutsch Französischen Tag über 50 Jahre deutsch-französischer Zusammenarbeit. Dieses Jahr steht der Tag unter dem Motto: „Einmal Freunde, immer Freunde“</p>	<p><i>Depuis 2004, la « Journée franco-allemande » célèbre plus de 50 ans d'amitié et de coopération entre la France et l'Allemagne. Le slogan pour la journée franco-allemande en 2015 est : « Allemands et Français : amis un jour, amis pour toujours »</i></p>
<p>Aber um Freunde zu werden, müssen wir uns erst einmal besser kennen lernen (« Wenn du einen Freund willst, so zähme mich“ sagt der Fuchs im kleinen Prinzen von Antoine de St. Exupéry). Deutschland und die Deutschen besser kennen lernen, dazu habt Ihr heute in den Workshops Geschichte, Erdkunde, Literatur, Kunst und Unterhaltung reichlich Gelegenheit.</p>	<p><i>Mais pour devenir amis, il faut d'abord apprendre à se connaître ( « si tu veux un ami, apprivoise-moi »dit le renard au petit prince d'Antoine de St. Exupéry) . Apprendre à mieux connaître l'Allemagne et les allemands c'est ce que vous allez pouvoir faire tout au long de cette journée dans les différents ateliers dédiés à l'histoire, la géographie, la littérature, l'art et le divertissement.</i></p>
<p>Die 26 Schüler der deutschen Section Européenne aus unserem Gymnasium werden Euch auf dieser Reise durch die Kultur des Partnerlandes begleiten.</p>	<p><i>Les 26 élèves de la section européenne allemand du Lycée Alain Fournier vous accompagneront tout au long de ce voyage à travers la civilisation du pays partenaire.</i></p>
<p>Rast machen wir mittags hier in der Kantine bei einem deutschen Mittagessen.</p>	<p><i>A midi, nous allons nous retrouver autour d'un repas allemand ici à la cantine.</i></p>
<p>In den verschiedenen Workshops könnt Ihr Punkte sammeln und ab 15h30 treffen wir uns wieder hier bei Saft und Kuchen zur Preisverleihung.</p>	<p><i>Vous pourrez acquérir des points dans les différents ateliers et vers 15h30 nous nous retrouverons ici pour un goûter et la remise du prix au le meilleur groupe.</i></p>